

ケチュア語とペルー・インディオの今

——ケチュア語入門——

Luis Enrique Ríos Alcantra

I. VITALIDAD DE LA LENGUA QUECHUA :

1. A pesar de todas las agresiones culturales desde la colonia hasta nuestros días, nosotros, como parte de una cultura en resistencia, podemos decir que la lengua quechua aún vive y vivirá en todos los Andes.

De la misma manera cabe en nosotros los que tuvimos oportunidad de esclarecernos un poco de nuestra verdadera historia, regarnos por el mundo voceando las verdaderas dimensiones de nuestra cultura de piedra y de lo que fuimos en nuestro pasado glorioso.

Es lamentable tener que mencionar una de las cosas que nos impusieron mediante la “Reducción” : el de comparar la lengua quechua como sinónimo de analfabetismo o indigenismo, es decir, llamar analfabeto al que sólo habla quechua y por lo tanto marginarlo.

También es preciso mencionar nuestro pecado original al cual fuimos sometidos por medio de una educación fabricada : de nacer sin el indio y crecer contra el indio (José Carlos Mariátegui : Peruvianicemos al Perú).

Durante todo este proceso desde la colonia, se le marginó al indio y como si tuviera culpa alguna de serlo, se le condenó a muchas injusticias, algo que como todo intento que no de alguna manera es exterminada.

Fue en el gobierno del General Juan Velasco Alvarado, quien en la década del setenta promulgó leyes de Reforma. A todo esto se sumaba una serie de artículos, los cuales eran conexiones directas en

ayuda a los campesinos, por ejemplo, la reforma agraria., pensando mucho en los beneficios del campesino, etc.. Más aún se dictaron artículos importantes como el de hacer uso a la lengua quechua como segundo idioma oficial. Se iniciaron los preparativos del sistema educacional para dictar en los colegios y todos los centros de educación la lengua quechua.

Evidentemente esto alarmó a ciertas clases sociales del Perú y seguramente todo esto no convenía a ciertos intereses transnacionales y así dieron fin a todo esto con un golpe de estado militar, donde tomó el mando el general Bermudes.... Por lo tanto el indio o campesino pasó a seguir siendo marginado.

En la actualidad solamente los indígenas y algunas generaciones muy mayores (mestizos) hablan el quechua, por otro lado los vinculados con algunas actividades cotidianas como los negociantes agrícolas etc.. Es decir, de todo el Perú solamente un promedio del 18% hablan el quechua. Dicho de otra manera : únicamente hablan quechua los campesinos.

2. La lengua quechua como repito se trató de implantar durante el gobierno del general Velasco Alvarado, pero actualmente no se enseña en los colegios, salvo excepciones como clases particulares o privadas.

3. Los indígenas por muchas razones también hablan el castellano, por lo tanto podemos afirmar que los indígenas o campesinos son bilingües.

4. Sí existen profesores competentes de la lengua quechua, pero con la intención de preparar "alfabetizadores" cada cual con su propio interés.

II. LA VIDA ACTUAL DEL PERU :

Quisiera indicar antes respecto a este punto que voy a referirme de manera muy subjetiva, o sea, de la forma como toda persona puede apreciar a simple vista, las cosas que acontecen en el Perú sin nece-

sariamente tomar parte de alguna institución política o estudios sociológicos neo-políticos.

Referiéndome así quiero incidir básicamente en el sistema campesino o andino en su mayoría.

A medida que la centralización en la capital — Lima — se marcaba cada vez por razones económicas políticas, los Andes corría el riesgo de sentirse en parte despoblado o en cierta manera abandonada. Así pasaron los años y Lima cada vez más se veía incrementada en habitantes, éstos últimos lógicamente de diferentes provincias. Tal es así que éstos van formando los llamados “pueblos jóvenes” a todos los alrededores de Lima, cuyas características de vida son muy pobres.

Los Andes en nuestros días se encuentran dormidos por falta de economía y tecnología para poder producir la fuente del sector agrario.

Para concluir quiero añadir diciendo : el problema actual en el Perú de hoy, no sólo es agrario sino que ahora atraviesa un tiempo muy difícil políticamente, podría decir que en estos días los Andes arden con gritos enigmáticos de dolor y espanto y esperamos que pronto se solucionen.